



Staff Tool: WIC Nondiscrimination Statement (Includes Translated Languages)

Nondiscrimination Statements (NDS)

WIC uses the nondiscrimination statement to inform applicants and participants that WIC doesn't discriminate based on race, color, national origin, sex (including gender identity and sexual orientation), disability, age or reprisal or retaliation for prior civil rights activity. The statement tells participants how to make a complaint if they believe they've experienced discrimination when applying for WIC or while getting WIC services.

Staff must notify all applicants and participants in writing of WIC's nondiscrimination policy. This tool explains when and how to use the WIC nondiscrimination statement on WIC forms and materials. It also includes the NDS in 16 languages in addition to English. Please use the links on the next page to access the NDS in all provided languages.

1. When to use the NDS -

- Program documents produced by the local agency that include information about WIC eligibility and/or promote WIC services must include the WIC NDS.
- These documents include:
 - Application forms.
 - Outreach materials.
 - Media campaigns, for example public service announcements (PSA's) and bus signs.
 - State WIC staff must pre-approve all media campaigns.
 - Letters used for notifying applicants and participants of ineligibility and removal from the program.
 - WIC webpages and Facebook pages which include WIC eligibility and outreach messages.
 - Other materials that discuss program eligibility and/or promote WIC services.

2. Which NDS to use -

- There are two versions of the WIC NDS; a long statement and a short statement.
- Use the long statement on materials that discuss eligibility. In some cases, this may require having an additional page in the document.
 - Best practice is to include the long NDS when possible.
- When space on the material is limited, staff may use the short statement to fulfill the nondiscrimination notice requirement.
 - Staff won't need to include the short statement of the NDS on outreach materials such as cups, buttons, magnets, and pens that identify WIC when the size or shape makes it impractical.
- When using the short NDS, make sure the font size of the statement isn't smaller than other text on the material.
- Please refer to [Volume 1, Chapter 20 – Notification, Fair Hearings, and Civil Rights](#) for additional guidance in determining which NDS to use.
- Always use the NDS exactly as it's written. Don't make any edits such as additional bolding, spacing, etc.



Staff Tool: WIC Nondiscrimination Statement (Includes Translated Languages)

3. Translated Languages -

- The WIC NDS is available in 16 languages in addition to English. The table below has links to the short and long NDS statement in each language:

Translated WIC Nondiscrimination Statements	
Amharic	Oromo
Arabic	Pashto
Burmese	Russian
Chinese (Traditional)	Somali
Dari	Spanish
English	Tigrinya
French (EU)	Ukrainian
Karen	Vietnamese
Korean	

This institution is an equal opportunity provider.
Washington WIC doesn't discriminate.

To request this document in another format, call 1-800-841-1410.
Deaf or hard of hearing customers, please call 711 (Washington Relay)
or email wic@doh.wa.gov.



DOH 960-381 January 2024





Staff Tool: WIC Nondiscrimination Statement (Includes Translated Languages)

Long Statement – Amharic

WIC መድልዎ አያደርግም።

ከፌዴራል የሲቪል መብቶች ሕግ እና የዩናይትድ ስቴትስ የእርሻ መምሪያ [U.S. Department of Agriculture (USDA)] የሲቪል መብቶች ደንቦች እና ፖሊሲዎች ጋር በተያያዘ፣ ይህ ተቋም በዘር፣ በቆዳ ቀለም፣ በትውልድ አገር፣ በጾታ (በጾታ ማንነት እና በወሲብ አዝማሚያ ጨምሮ)፣ በአካለስንኩልነት፣ በዕድሜ መሰረት አድሎ እንዳያደርጉ ወይም ከዚህ ቀደም ለተሳተፉበት የሲቪል መብቶች እንቅስቃሴ የተነሳ የበቀል ወይም የአፀፋ እርምጃ እንዳያከናውኑ ይከለክላል።

የፕሮግራሙ መረጃዎች ከእንግሊዘኛ ቋንቋ በተጨማሪ በሌሎች ቋንቋዎች እንዲሰጡ ይደረጋሉ። የፕሮግራሙን መረጃ ለማግኘት የተለየ የመግባቢያ ዘዴ የሚያስፈልጋቸው አካለ ስንኩላን ሰዎች (ለምሳሌ እንደ ብሬል፣ በትልቅ ፊደል ሕትመት፣ የድምጽ ቅጂዎች፣ የአሜሪካ የምልክት ቋንቋ)፣ ፕሮግራሙን የሚያስተዳድሩ የግዛት ወይም የአካባቢው ኤንሲዎች ጋር በመሄድ ወይም ደግሞ የ USDA ፣ TARGET ማዕከል በ (202) 720-2600 (በድምጽ እና TTY) ደውለው ማግኘት ወይም በፌዴራል ሪሌ ሰርቪስ (Federal Relay Service) (800) 877-8339 በኩል USDA ን ደውለው ማግኘት አለባቸው።

በፕሮግራሙ ላይ የተፈጠረ የአድሎ ሁኔታን አቤቱታ ለማቅረብ፣ ቅሬታ አቅራቢዎቹ የ USDA መርሀግብር የአድሎ አቤቱታ ማቅረቢያ ቅጽ የሆነው ቅጽ AD-3027 መሙላት አለባቸው። ቅጹ አንላይን በዚህ አገናኝ፡- <https://www.fns.usda.gov/sites/default/files/resource-files/ad3027-amharic.pdf> ፣ ወይም ከማንኛውም የ USDA ቢሮ፣ በ (866) 632-9992 ላይ በመደወል፣ ለ USDA የሚላክምደብዳቤ በመጻፍ ማግኘት ይችላል። ደብዳቤው የአቤቱታ አቅራቢውን ስም፣ አድራሻ፣ ስልክ ቁጥር፣ እና ተፈጽሟልምየተባለውን የሲቪል መብቶች ጥሰት ሁኔታ እና ቀን፣ ጉዳዩን የሚመለከተውን የሲቪል መብቶች ምክትል ሴክረታሪ [Assistant Secretary for Civil Rights (ASCR)] መጥቀስ፣ ተፈጽሟል የተባለውን የአድሎ አሰራር በቂ በሆነም ሁኔታ በዝርዝር ማስፈር አለበት። የተሞላው የ AD-3027 ቅጽ ወይም ደብዳቤ ለ USDA በሚከተለው አድራሻ መቅረብም አለበት፡-

1. **በደብዳቤ፡-**
U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410; ወይም
2. **ፋክስ፡-**
(833) 256-1665 ወይም (202) 690-7442፤ ወይም
3. **ኢሜይል፡-**
program.intake@usda.gov

ይህ ተቋም ሁሉንም ደንበኛ በእኩሌታ የሚመለከት ነው።
WIC መድልዎ አያደርግም

Short Statement – Amharic

ይህ ተቋም ሁሉንም ደንበኛ በእኩሌታ የሚመለከት ነው።
WIC መድልዎ አያደርግም።



Staff Tool: WIC Nondiscrimination Statement (Includes Translated Languages)

Long Statement – Arabic

لا يمارس برنامج WIC في واشنطن أي نوع من أنواع التمييز.

وفقاً لقانون الحقوق المدنية الفيدرالي ولوائح وسياسات الحقوق المدنية الخاصة بوزارة الزراعة الأمريكية (USDA)، يحظر على هذه المؤسسة ممارسة التمييز على أساس العرق، أو اللون، أو الأصل القومي، أو الجنس (بما في ذلك الهوية الجنسية والميل الجنسي) أو الإعاقة، أو العمر، أو الانتقام، أو الثأر لفعل سابق متعلق بالحقوق المدنية.

قد تُتاح معلومات البرنامج بلغات أخرى غير اللغة الإنجليزية. وينبغي للأشخاص ذوي الإعاقة الذين يحتاجون إلى وسائل اتصال بديلة للحصول على معلومات البرنامج (مثل طريقة بريل، والمطبوعات الكبيرة، والشرائط الصوتية، ولغة الإشارة الأمريكية، إلخ) الاتصال بالولاية المسؤولة أو الوكالة المحلية المسؤولة التي تدير البرنامج أو مركز TARGET التابع لوزارة الزراعة الأمريكية (USDA) على 2600-720 (202) (مكالمة صوتية أو مكالمات مخصصة للصم والبكم) (TTY) أو الاتصال بوزارة الزراعة الأمريكية (USDA) من خلال الخدمة الفيدرالية للصم والبكم على 8339-877 (800).

لتقديم شكوى بشأن التمييز في البرنامج، يجب على مقدم الشكوى إكمال نموذج شكوى التمييز في برنامج وزارة الزراعة الأمريكية Form AD-3027، الذي يمكن الحصول عليه عبر الإنترنت على: <https://www.fns.usda.gov/sites/default/files/resource-files/ad3027-arabic.pdf> من أي مكتب تابع لوزارة الزراعة الأمريكية (USDA)، عن طريق الاتصال بالرقم 9992-9992 (866) 632، أو عن طريق كتابة خطاب موجه إلى وزارة الزراعة الأمريكية (USDA). ويجب أن يتضمن الخطاب اسم صاحب الشكوى، وعنوانه، ورقم هاتفه ووصفاً مكتوباً للإجراء التمييزي المزعوم بتفصيل كافٍ لإبلاغ الأمين المساعد للحقوق المدنية (ASCR) بطبيعة الانتهاك المزعوم للحقوق المدنية وتاريخه. يجب تقديم النموذج أو الخطاب المكتمل AD-3027 إلى وزارة الزراعة الأمريكية عن طريق:

(1) العنوان البريدي:

U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
Independence Avenue, SW 1400
Washington, D.C. 20250-9410 ; أو

(2) الفاكس:

(3) (833) 1665-256 690-7442 (202); أو

البريد الإلكتروني:

program.intake@usda.gov

هذه المؤسسة هي مؤسسة توفّر تكافؤ الفرص.
لا يمارس برنامج WIC في واشنطن أي نوع من أنواع التمييز.



Staff Tool: Using WIC's Nondiscrimination Statement

Short Statement – Arabic

هذه المؤسسة هي مؤسسة توفر تكافؤ الفرص.
لا يمارس برنامج WIC في واشنطن أي نوع من أنواع التمييز.



Staff Tool: Using WIC's Nondiscrimination Statement

Long Statement - Burmese

ဝါရှင်တန် WIC သည် ခွဲခြားဆက်ဆံခြင်း မရှိပါ။

ဖက်ဒရယ် ပြည်သူ့အခွင့်အရေးဥပဒေနှင့် U.S. Department of Agriculture (USDA, အမေရိကန် စိုက်ပျိုးရေးဌာန) ပြည်သူ့အခွင့်အရေးဆိုင်ရာ စည်းမျဉ်းများနှင့် မူဝါဒများအရ ဤအဖွဲ့အစည်းသည် လူမျိုး၊ အသားအရောင်၊ မိခင်နိုင်ငံ၊ လိင် (ကျား၊မ ခံယူမှုနှင့် လိင်စိတ်တိမ်းညွတ်မှု)၊ မသန်စွမ်းမှု၊ အသက်အရွယ်တို့အပေါ် အခြေခံကာ ခွဲခြားဆက်ဆံခြင်း သို့မဟုတ် ယခင်က ပြည်သူ့အခွင့်အရေး လှုပ်ရှားမှုအတွက် လက်တုံ့ပြန်ခြင်း သို့မဟုတ် ကလွဲစားချေခြင်းတို့ကို တားမြစ်ထားပါသည်။

ပရိုဂရမ်နှင့်သက်ဆိုင်သောအချက်အလက်များကို အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကားအပြင် အခြားဘာသာစကားဖြင့်လည်း ရရှိနိုင်ပါသည်။ ပရိုဂရမ်နှင့်သက်ဆိုင်သောအချက်အလက်များကို ရယူရာတွင် အခြားသောဆက်သွယ်ရေးနည်းလမ်းများ (ဥပမာ - မျက်မမြင်စာ၊ စာလုံးကြီး၊ အသံတိပ်ခွေ၊ အမေရိကန် လက်ဟန်သင်္ကေတပြ သာသာစကား) ကိုလိုအပ်သော မသန်စွမ်းသူများသည် တာဝန်ရှိသောပြည်နယ် သို့မဟုတ် ထိုပရိုဂရမ်ကို တာဝန်ယူလုပ်ကိုင်နေသော ပြည်တွင်းအေဂျင်စီ သို့မဟုတ် USDA ၏ Technology & Accessible Resources Give Employment Today Center (TARGET Center) ယနေ့အလုပ်အကိုင် ခန့်အပ်ခြင်းဆိုင်ရာ နည်းပညာနှင့် ရရှိနိုင်သော အရင်းအမြစ်များ စင်တာ) ၏ ဖုန်းနံပါတ် (202) 720-2600 (အသံနှင့် TTY) တို့ကိုလည်းကောင်း၊ Federal Relay Service (ဖက်ဒရယ်တစ်ဆင့်ခံဆေးဗစ်) ၏ ဖုန်းနံပါတ် (800) 877-8339 မှတစ်ဆင့် USDA သို့လည်းကောင်း ဆက်သွယ်နိုင်ပါသည်။

ပရိုဂရမ်တွင် ခွဲခြားဆက်ဆံမှုတစ်ခုခုကို တိုင်ကြားလိုပါက တိုင်ကြားလိုသူသည် ဖောင် AD-3027၊ USDA Program Discrimination Complaint Form (USDA ပရိုဂရမ်ခွဲခြားဆက်ဆံမှုတိုင်ကြားရေးဖောင်) ဟူသောဖောင်ကိုဖြည့်ရပါမည်။ ထိုဖောင်ကို အွန်လိုင်းမှ <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/ad-3027.pdf> တွင် လည်းကောင်း၊ မည်သည့် USDA ရုံးကိုမဆို သွားရောက်၍သော်လည်းကောင်း၊ (866) 632-9992 ကို ဖုန်းခေါ်ဆို၍သော်လည်းကောင်း၊ သို့မဟုတ် USDA သို့လိပ်မူ၍ စာတစ်စောင်ရေးသား၍သော်လည်းကောင်း ရယူနိုင်ပါသည်။ စွဲဆိုထားသော ပြည်သူ့အခွင့်အရေးချိုးဖောက်မှု၏ သဘောသဘာဝနှင့် နေ့စွဲကို Assistant Secretary for Civil Rights (ASCR) ပြည်သူ့အခွင့်အရေးဆိုင်ရာ လက်ထောက်အတွင်းဝန်)ကို အသိပေးနိုင်ရန်အတွက် စာတွင် တိုင်ကြားသူ၏ အမည်၊ လိပ်စာ၊ တယ်လီဖုန်းနံပါတ်တို့အပြင် စွဲဆိုထားသော ခွဲခြားဆက်ဆံမှုအကြောင်း အသေးစိတ် ရှင်းလင်းဖော်ပြချက်များ လုံလောက်စွာ ပါရှိရပါမည်။ ဖြည့်စွက်ပြီးသော AD-3027 ဖောင် သို့မဟုတ် စာကို USDA သို့ အောက်ပါနည်းလမ်းများဖြင့် ပေးပို့ရပါမည် -

1. **စာတိုက်မှတစ်ဆင့်-**
 U.S. Department of Agriculture
 Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
 1400 Independence Avenue, SW
 Washington, D.C. 20250-9410 သို့မဟုတ်
2. **ဖက်စ်မှတစ်ဆင့်-**
 (833) 256-1665 (သို့) (202) 690-7442 သို့မဟုတ်



Staff Tool: Using WIC's Nondiscrimination Statement

3. အီးမေးလ်ဖြင့် -

program.intake@usda.gov

ဤအဖွဲ့အစည်းသည် အခွင့်အရေး သာတူညီမျှပေးသော အဖွဲ့အစည်း ဖြစ်ပါသည်။
ဝါရှင်တန် WIC သည် ခွဲခြားဆက်ဆံခြင်း မရှိပါ။

Short Statement – Burmese

ဤအဖွဲ့အစည်းသည် အခွင့်အရေး သာတူညီမျှပေးသော အဖွဲ့အစည်း ဖြစ်ပါသည်။
ဝါရှင်တန် WIC သည် ခွဲခြားဆက်ဆံခြင်း မရှိပါ။



Staff Tool: Using WIC's Nondiscrimination Statement

Long Statement – Traditional Chinese

華盛頓州 WIC 不歧視任何人。

按照聯邦民權法以及美國農業部（USDA）民權法規與政策規定，本機構禁止出現基於種、膚色、國籍、性別（包括性別認同和性取向）、殘疾情況、年齡的歧視現象或因之前的民權活動而進行報復。

計劃信息可以英語以外的語言提供。存在殘疾情況且需要其它交流方式以獲得計劃信息（比如盲文、大字體、錄音帶、美國手語（American Sign Language））的人應聯係負責實施計劃的州或當地機構或USDA的TARGET中心，號碼為（202）720-2600（語言及TTY），或撥打（800）877-8339，通過聯邦中繼服務（Federal Relay Service）與USDA聯係。

如需提交計劃歧視投訴，投訴人應填寫 AD-3027 表——USDA 計劃歧視投訴表，該表可在以下網站找到：<https://www.fns.usda.gov/sites/default/files/resource-files/ad3027-traditional-chinese.pdf>。您可也從 USDA 辦公室或撥打（866）632-9992 獲得該表或寫信給 USDA。信函必須包含投訴人姓名、住址、電話號碼及歧視行為的書面細節以告知民權助理部長（ASCR）所稱民權違法行為的性質及發生日期。完成的AD-3027 表或信函必須通過以下方式提交給 USDA：

(1) 郵件：

U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410; 或

(2) 傳真：

(833)256-1665或(202) 690-7442; 或

(3) 電子郵箱：

program.intake@usda.gov

本機構提供平等機會。
華盛頓州 WIC 不歧視任何人。

Short Statement – Traditional Chinese

本機構提供平等機會。
華盛頓州 WIC 不歧視任何人。



Staff Tool: Using WIC's Nondiscrimination Statement

Long Statement – Dari

WIC تبعیض قائل نمی شود.

در مطابقت با قانون حقوق مدنی فدرال و مقررات و سیاست های حقوق مدنی وزارت زراعت ایالت متحده امریکا (USDA) این نهاد از تبعیض بر اساس نژاد، رنگ، منشأ ملی، جنسیت (به شمول هویت جنسی و گرایش جنسی)، معلولیت، سن، یا انتقام جویی یا عمل تلافی جویانه به دلیل فعالیت حقوق مدنی قبلی ممنوع میباشد.

معلومات در مورد این برنامه میتواند به زبان های غیر از انگلیسی قابل دسترس قرار گیرد. افرادی که دارای معلولیت اند و نیاز به ابزارهای جایگزین جهت بدست آوردن معلومات دارند (مانند خط بریل، چاپ متن به اندازه گ، نوار صوتی، زبان اشاره ای امریکایی) باید با اداره مسؤل ایالتی یا محلی که برنامه را تطبیق میکند یا مرکز USDA TARGET به شماره (800) 720-2600 (202) برای صوت و دستگاه مخابراتی برای ناشنویان تماس بگیرند یا با USDA وزارت زراعت ایالت (800) 720-2600 (202) متحده امریکا) از طریق خدمات باز پخش فدرال به شماره (800) 877-8339 تماس بگیرند.

برای ثبت شکایت تبعیض در مورد این برنامه شکایت کننده باید فرم AD-3027 را که فرم شکایت تبعیض USDA وزارت زراعت ایالات متحده امریکا (میباشد) را از ادرس انترنتی زیر بدست آورده تکمیل

نماید- <https://www.fns.usda.gov/sites/default/files/resource-files/ad3027-dari.pdf>.

این فرم را از هر دفتر USDA وزارت زراعت ایالات متحده امریکا) با تماس به شماره (866) 632-9992 یا نوشتن یک مکتوب به آدرس USDA وزارت زراعت ایالات متحده امریکا) میتوان بدست آورد. مکتوب باید حاوی اسم، آدرس، شماره تلفن شکایت کننده، و شرح کتبی از اقدام تبعیض آمیز با جزئیات کافی باشد تا به دستیار حقوق مدنی (ASCR) در مورد ماهیت و تاریخ نقض ادعای حقوق مدنی اطلاع دهد. فرم تکمیل شده AD-3027 باید به USDA وزارت زراعت ایالات متحده امریکا) از طریق آدرس های زیر تحول داده شود:

(۱) آدرس پوستی:

U.S. Department of
Agriculture Office of the Assistant
Secretary for Civil Rights
1400 Independence
Avenue, SW Washington,
D.C. 20250-9410; یا

(۲) شماره فکس:

یا (833) 256-1665 یا (202) 690-7442

(۳) ایمیل یا آدرس انترنتی:

program.intake@usda.gov

این یک نهاد فراهم کننده فرصتهای مساوی میباشد.
WIC تبعیض قائل نمی شود.

Short Statement – Dari

این یک نهاد فراهم کننده فرصتهای مساوی میباشد.
WIC تبعیض قائل نمی شود.



Staff Tool: Using WIC's Nondiscrimination Statement

Long Statement - English

Washington WIC doesn't discriminate.

In accordance with federal civil rights law and U.S. Department of Agriculture (USDA) civil rights regulations and policies, this institution is prohibited from discriminating on the basis of race, color, national origin, sex (including gender identity and sexual orientation), disability, age, or reprisal or retaliation for prior civil rights activity.

Program information may be made available in languages other than English. Persons with disabilities who require alternative means of communication to obtain program information (e.g., Braille, large print, audiotape, American Sign Language), should contact the responsible state or local agency that administers the program or USDA's TARGET Center at (202) 720-2600 (voice and TTY) or contact USDA through the Federal Relay Service at (800) 877-8339.

To file a program discrimination complaint, a Complainant should complete a Form AD-3027, USDA Program Discrimination Complaint Form which can be obtained online at: <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/ad-3027.pdf>, from any USDA office, by calling (866) 632-9992, or by writing a letter addressed to USDA. The letter must contain the complainant's name, address, telephone number, and a written description of the alleged discriminatory action in sufficient detail to inform the Assistant Secretary for Civil Rights (ASCR) about the nature and date of an alleged civil rights violation. The completed AD-3027 form or letter must be submitted to USDA by:

4. **mail:**
U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410; or
5. **fax:**
(833) 256-1665 or (202) 690-7442; or
6. **email:**
program.intake@usda.gov

This institution is an equal opportunity provider.
Washington WIC doesn't discriminate.

Short Statement – English

This institution is an equal opportunity provider.
Washington WIC doesn't discriminate.



Staff Tool: Using WIC's Nondiscrimination Statement

Long Statement - French

Le WIC de Washington ne fait pas de discrimination.

Conformément à la législation fédérale en matière de droits civils et aux réglementations et politiques en matière de droits civils du département de l'Agriculture des États-Unis (USDA), cette institution n'est en aucun cas autorisée à faire preuve de discrimination fondée sur la race, la couleur de peau, l'origine nationale, le sexe (y compris l'identité de genre et l'orientation sexuelle), le handicap, l'âge ou encore les actes de représailles ou de vengeance en lien avec une activité antérieure en matière de droits civils.

Les informations sur les programmes peuvent être disponibles dans d'autres langues que l'anglais. Les personnes handicapées qui ont besoin d'autres moyens de communication pour obtenir des renseignements sur le programme (p. ex. braille, gros caractères, bande sonore, langue des signes américaine) doivent communiquer avec l'agence étatique ou locale responsable de l'administration du programme ou le Centre TARGET de l'USDA au (202) 720-2600 (voix et TTY) ou contacter l'USDA par l'entremise du Federal Relay Service au (800) 877-8339.

Si vous souhaitez déposer une plainte pour discrimination en lien avec le programme, nous vous invitons à remplir le formulaire AD-3027, Formulaire de plainte pour discrimination en lien avec le programme de l'USDA (Form AD-3027, USDA Program Discrimination Complaint Form), disponible en ligne à l'adresse suivante : <https://www.fns.usda.gov/sites/default/files/resource-files/ad3027-french.pdf>, ou auprès de n'importe quel bureau de l'USDA, en appelant le (866) 632-9992, ou par voie postale en adressant une lettre à l'USDA. Il est important de mentionner dans la lettre le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du plaignant, ainsi qu'une description écrite de l'acte discriminatoire allégué suffisamment détaillée pour informer le Secrétaire adjoint aux Droits civils (ASCR) de la nature et de la date d'une infraction présumée aux droits civils. Le formulaire ou la lettre AD-3027 dûment rempli doit être soumis à l'USDA par:

(1) voie postale :

U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410 ; ou

(2) fax :

(833)256-1665 ou (202) 690-7442 ; ou

(3) e-mail :

program.intake@usda.gov

Cette institution est un prestataire qui adhère au principe de l'égalité des chances.
Le WIC de Washington ne fait pas de discrimination.

Short Statement – French

Cette institution est un prestataire qui adhère au principe de l'égalité des chances.
Le WIC de Washington ne fait pas de discrimination.



Staff Tool: Using WIC's Nondiscrimination Statement

Long Statement – Karen

Washington WIC တအိန်ဒီးတက်ကွတ်တလီတက်ဘန်နန်လီ.

ဒ်ကီၢ်စၢ်ဖျိၣ်ကမျၢၢ်ခွဲးယၢ်အတၢ်ဘျၢၤသဲးစးဒီး U.S. Department of Agriculture (USDA, ကီၢ်အမဲရကၤတၢ်သ့ၣ်တၢ်ဖျးအဝဲကျိၤ) ကမျၢၢ်တၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်အတၢ်သိၣ်တၢ်သီတဖၣ်ဒီး အသနူတဖၣ်, တၢ်ကရၢကရိအံၤတၢ်တြီအီၤလၢ တၢ်ကွတ်တလီတၢ်လၢ ကလုာ်ဒုၣ်, ဖဲးဘၣ်အလွဲၢ်, ထံကီၢ်အခိၣ်ထံးခိၣ်ဘိ, မုၣ်ခွါ (ယုာ်ဒီးမုၢ်ခွါအတၢ်မ့ၢ်တၢ် ဒီးကွဲးအတၢ်ယုထၢ), ပုၤနီၢ်ခိကွၢ်ဂီၤတဆူၣ်တကျၢၤ, သးနံၣ်, မ့တမ့ၢ် တၢ်မၤဆၢက့ၤတၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ခိဆၢက့ၤတၢ်လၢကမျၢၢ်တၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်အတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤနန်လီ.

တၢ်မၤန့ၢ်ဘၣ် တၢ်တိာ်ကျဲၤအတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ လၢကျိၣ်အဂ့ၢ်လၢတမ့ၢ်အဲကလံးကျိၣ်သ့နန်လီ. ပုၤလၢနီၢ်ခိကွၢ်ဂီၤတလၢပဲၤတဖၣ် လၢအလိၣ်ဘၣ်တၢ်ဆဲးကျိးကျိၤကျဲၤအဂၤတဖၣ် လၢကဒီးန့ၢ်တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ (အဒိ ပုၤမဲာ်တထံၣ်တၢ်အလံာ်, တၢ်စဲကျိးလံာ်ဖးလဲၣ်, ကလုာ်သီဃာ်, အမဲရကၤတၢ်ပနီၣ်ကျိၣ်) အဂီၢ် ကြးဆဲးကျိး ကီၢ်စဲၣ် မ့တမ့ၢ်လီၢ်ကဝီၤခါၣ်စးကရၢ လၢအမ့ၢ်ဒါအိၣ် လၢကပၤဆၢတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ မ့တမ့ၢ် USDA အ Technology & Accessible Resources Give Employment Today Center (TARGET Center, စဲးဖီကဟၣ်စဲးအံၣ်ကုၣ်သ့ ဒီးတၢ်အိၣ်ယၢၤလၢအဒီးန့ၢ်သ့ ဟ့ၣ်တၢ်မၤတနံၣ်အံၤလီၢ်ခါၣ်သး)ဖဲ (202) 720-2600 (ကလုာ် ဒီး TTY) မ့တမ့ၢ်ဆဲးကျိး USDA ဒီဖျိ Federal Relay Service (ကီၢ်စၢ်ဖျိၣ်တၢ်ဆၢခိတၢ်တိၤမၤမၤ) ဖဲ (800) 877-8339 နန်တက့ၢ်.

ကဆိုးထီၣ် တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤတၢ်ကွတ်တလီတၢ်ကဒူးကဒုၣ်တခါအဂီၢ်, ပုၤလၢကဒူးကဒုၣ်တၢ်တဂၤ ကြးမၤပဲၤ Form AD-3027, USDA Program Discrimination Complaint Form (USDA တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤတၢ်ကွတ်တလီတၢ်ကဒူးကဒုၣ်လံာ်ကီၢ်ဒိ) လၢတၢ်မၤန့ၢ်အီၤသ့လၢအ့ထၢၣ်နဲးအဖီခိၣ်ဖဲ- <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/ad-3027.pdf> လၢ USDA ဝဲၤဒီးတဖျၢၣ်ဂ့ၢ်တဖျၢၣ်ဂ့ၢ်, ဒီဖျိတၢ်ကိး (866) 632-9992, မ့တမ့ၢ် ဒီဖျိတၢ်ကွဲးလံာ်ပရၢ ဆူ USDA နန်လီ. လံာ်အံၤ ကဘၣ်ပၣ်ယုာ်ဒီး ပုၤကဒူးကဒုၣ်တၢ်အမံၤ, အိၣ်ဆိးလီၢ်ကျဲ, လီတဲစီနီၣ်ဂံၢ်, ဒီး တၢ်ကွဲးဟ်ဖျိထီၣ်တၢ်ကွတ်တလီတၢ်အတၢ်ဖဲးတၢ်မၤလၢတၢ်စဲးအီၤ လၢတၢ်ဂ့ၢ်လီၤတၢ်လီၤဆဲးလၢလၢပဲၤပဲၤ လၢကဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ Assistant Secretary for Civil Rights (ASCR, နံၣ်ရွဲၣ်စၢၤ လၢထံကီၢ်ဖိတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်တဖၣ်အဂီၢ်) ဘၣ်ထဲးဒီး တၢ်လုာ်သ့ၣ်ခါပတ် ထံဖိကီၢ်ဖိတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်တဖၣ်လၢတၢ်စဲးအီၤ အန့ဆၢၣ် ဒီးအမုၢ်နံၣ်နန်လီ. ကဘၣ်ဆၢထီၣ် AD-3027 အလံာ်ကီၢ်ဒိ မ့တမ့ၢ် လံာ်ပရၢလၢတၢ်မၤဝဲၤမၤပဲၤဆူ USDA ဒီဖျိ-

1. **လံာ်ပရၢ-**
 U.S. Department of Agriculture
 Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
 1400 Independence Avenue, SW
 Washington, D.C. 20250-9410; မ့တမ့ၢ်



Staff Tool: Using WIC’s Nondiscrimination Statement

2. **ဖဲး(စ)-**

(833) 256-1665 မ့တမ့ာ် (202) 690-7442; မ့တမ့ာ်

3. **အံမ့(လ) -**

program.intake@usda.gov.

တၢ်ကရၢကရိအံၤ မ့ၢ်ပှၤဟ့ၣ်လီၤတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ် လၢအိၣ်ဒီးတၢ်ထဲသိးတုၤသိးန့ၣ်လီၤ.
Washington WIC တအိၣ်ဒီးတၢ်ကွၢ်တလီၤတၢ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

Short Statement – Karen

တၢ်ကရၢကရိအံၤ မ့ၢ်ပှၤဟ့ၣ်လီၤတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ် လၢအိၣ်ဒီးတၢ်ထဲသိးတုၤသိးန့ၣ်လီၤ.
Washington WIC တအိၣ်ဒီးတၢ်ကွၢ်တလီၤတၢ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.



Staff Tool: Using WIC's Nondiscrimination Statement

Long Statement - Korean

워싱턴 WIC은 차별하지 않습니다.

연방 시민권법과 미국농무부(USDA) 시민권 규칙 및 규정에 따라 본 기관은 인종, 피부 색깔, 원국적, 성(젠더 정체성과 성적 취향을 포함해), 장애, 나이 혹은 이전 시민권 활동에 대한 보복이나 앙갚음에 근거한 차별을 하지 못합니다.

프로그램 정보를 영어 외 다른 언어로 보실 수 있습니다. 프로그램 정보를 접하기 위해 대체 의사소통 수단(예: 브라우 점자, 큰 활자, 음성 테이프, 미국 수화)이 필요한 장애인의 경우 그 프로그램을 운영하는 주 혹은 지방 책임 기관이나 USDA TARGET 센터에 (202) 720-2600(음성 및 TTY)으로 전화를 하거나 연방 릴레이 서비스(800-877-8339)를 통해 USDA에 연락하십시오.

프로그램 차별 민원을 접수하려면 민원제기자가 USDA 프로그램 차별 민원 양식인 AD-3027 을 작성해야 하는데, 이 양식은 다음 웹사이트에서 다운로드할 수 있습니다: <https://www.fns.usda.gov/sites/default/files/resource-files/ad3027-korean.pdf>. 아니면 아무 USDA 사무실에서나 아니면 (866)-632-9992 로 전화를 하거나 혹은 USDA 에 편지를 보내서 양식을 구할 수 있습니다. 편지에는 민원제기자의 이름, 주소, 전화번호와 함께 주장하는 차별 행위를 상세하게 적어 시민권 차관보(ASCR)에게 주장하는 시민권 위반의 성격과 날짜를 알려주어야 합니다. 작성한 AD-3027 양식이나 편지를 다음과 같이 USDA 로 보내주십시오.

(1)우편:

U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410 아니면

(2)팩스:

(833)256-1665 아니면 (202) 690-7442 아니면

(3)이메일:

program.intake@usda.gov

본 기관은 기회 균등 서비스 기관입니다.
워싱턴WIC은 차별하지 않습니다.

Short Statement – Korean

본 기관은 기회 균등 서비스 기관입니다.
워싱턴WIC은 차별하지 않습



Staff Tool: Using WIC's Nondiscrimination Statement

Long Statement - Oromo

Washiington WIC loogii hin raawwatu.

Akkaataa seera mirgoota siivilii federaalaa fi danbiiwwani fi imaammatoota mirgoota siivilii U.S. Department of Agriculture (USDA, U.S. Kutaa Qonnaa U.S) tin, dhaabbanni kuni sanyii, bifa, biyya dhalootaa, saala (maalummaa koorniyaa fi akkaataa wal-qunnamtii saalaa), qaama miidhamummaa, umurii yookiin haloo gocha mirgoota siivilii duraanii irratti hundaa'uun loogii hojjachuu irra kan dhorkameedha.

Odeeffannoon sagantaa afaan Ingiliiffaatiin alatti afaanoota birootin argamuu danda'a. Namootni qaama miidhamoo ta'an kan odeeffannoo sagantaa argachuudhaf (fakkeenyaaf, Sirna-barreessuu, maxxansa guguddaa, waraabduu sagalee, Afaan Mallattoo Ameerikaa) karaaleen wal-qunnamtii akka filannootti isaan barbaachisan, mootummaa yookiin ejensii naannoo itti gaafatamummaa qabu saganticha yookiin Wiirtuu Technology & Accessible Resources Give Employment Today (TARGET, Teeknoolojii fi Qabeenyoonni Gahamuu Danda'an Har'a Qacarrii Kennuu) USDA (202) 720-2600 (sagalee fi TTY) irratti qunnamuu yookiin karaa Federal Relay Service(Tajaajila Rileeyii Federaalaa) USDA (800) 877-8339 irratti qunnamuu qabu.

Komii loogii sagantaa dhiyeessuuf, Himataan tokko Form AD-3027 (Unka AD-3027), Program Discrimination Complaint Form (Unka Komii Loogii Sagantaa) USDA kan toora interneetii irratti argamuu danda'u: <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/ad-3027.pdf>, (afaan Ingiliffaatin), waajjira USDA kamirraayyuu, (866) 632-9992 irratti bilbiluudhan ykn xalayaa USDA'dhaf barreessuudhan guutuu qaba. Xalayaan sun maqaa himataa, teessoo, lakkoofsa bilbilaa fi ibsa barreeffamaa tarkaanfii loogii himatame bal'inaan gahaa ta'e qabaachuu qaba, kunis maalummaa fi guyyaa sarbama mirgoota siivilii jedhamuun Assistant Secretary for Civil Rights (ASCR, Gargaaraa Barreessaa Mirgoota Siivilii) beeksisuu qaba. Unki AD-3027 guutame ykn xaalayichi USDA'f karaa armaan gadiitin galuu qaba:

1. **poostaa:**
U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410; yookiin
2. **faaksii:**
(833) 256-1665 or (202) 690-7442; ykn
3. **imeelii:**
program.intake@usda.gov

Dhaabbanni kun carraa wal-qixa ta'e kenna.
Washiington WIC loogii hin raawwatu.

Short Statement – Oromo

Dhaabbanni kun carraa wal-qixa ta'e kenna.
Washiington WIC loogii hin raawwatu.



Staff Tool: Using WIC's Nondiscrimination Statement

Long Statement - Pashto

د واشنگټن ایالت WIC اداره تبعیض نه کوي.

د فدرال مدني حقوقو قانون او د متحده ایالاتو د کرنې وزارت (USDA) د مقرراتو او مدني حقوقو تگلارې سره سم دغه اداره د نژاد، رنگ، ملی منشاء، جنسیت (د جنسی هویت او جنسی تمایل په شمول)، معلولیت، سن، پر اساس تبعیض یا غچ اخیستنې یا د مخکنی مدني حقوقو فعالیت له کبله د انتقام اخیستنې عمل ممنوع دی.

د دې پروگرام په هکله معلومات کیدای شي په غیر انگلیسي ژبو کې هم د لاسرسی وړ وي. هغه کسان چې کوم ډول معلولیت لري او یا د معلوماتو ترلاسه کولو لپاره بېل ابزارو ته اړتیا لري (لکه د برېل لیکنه، د متن لویې اندازې چاپ، غریزې نوار، د امریکایي اشارې ژبه) نو دغه کسان دې باید ایالتي یا سیمه ییز مسؤل څوک چې دغه پروگرام پلي کوي یا USDA TARGET مرکز سره په 720-2600 (202) شمېره (د نه اورېدونکو لپاره غږ او مخابراتی آلی) سره اړیکه ونیسي یا USDA (د امریکې د متحده ایالاتو د کرنې وزارت) سره د فدرال بیا خبرولو خدماتو له لارې په دغه شمېره 877-8339 (800) اړیکه ونیسي.

د دې پروگرام پورې اړوند د تبعیض شکایتونه باید د شکایت کوونکي، د AD-3027 فورمه چې د USDA (د متحده ایالاتو د کرنې وزارت) د شکایاتو فورمه ده، لاندینی انټرنټي آدرس څخه د ترلاسه کولو وروسته باید ډکه کړي. <https://www.fns.usda.gov/sites/default/files/resource-files/ad3027-pashto.pdf> دغه فورمه تاسو د USDA (د امریکې د متحده ایالاتو د کرنې وزارت) هر دفتر څخه دغې شمېرې 9992-632 (866) سره د اړیکې نولو سره یا د USDA (د امریکې د متحده ایالاتو د کرنې وزارت) پټي ته د لیک استولو له لارې ترلاسه کولی شئ. استول شوی مکتوب باید د شکایت کوونکي نوم، پته، د تېلفون شمېره، او په لیکل شوی بڼه د تبیضي عمل شرح د جزئیات باید په کافی اندازه ذکر شوی وي تر څو د مدني حقوقو مرستندوی (ASCR) ته د دغه نقض په څرنگوالي او د دغه نقض د نیټې او دغه مدني حقوقو د ادعا په اړه په سمه توګه اطلاع ورکړي. د AD-3027 تکمیل شوی فورمه باید USDA (د امریکې د متحده ایالاتو د کرنې وزارت) ته په لاندینی پټي ته واستول شوي.

(۱) پوستي آدرس:

U.S. Department of
Agriculture Office of the Assistant
Secretary for Civil Rights
1400 Independence
Avenue, SW Washington,
D.C. 20250-9410; یا

(۲) د فکس شمېره:

یا 7442-690 (202) یا 1665-256 (833)

(۳) برېښنالیک یا انټرنټي پته:

program.intake@usda.gov

دغه اداره د مساوي فرصتونو برابرولو اداره ده. د واشنگټن ایالت WIC اداره تبعیض نه کوي.



Staff Tool: Using WIC's Nondiscrimination Statement

Short Statement – Pashto

دغه اداره د مساوي فرصتونو برابرولو اداره ده.
د واشنگټن ايالت WIC اداره تبعيض نه کوي.



Staff Tool: Using WIC's Nondiscrimination Statement

Long Statement — Russian

Программа WIC в штате Вашингтон является недискриминационной.

В соответствии с федеральным законом о гражданских правах и правилами и политикой в области гражданских прав Министерства сельского хозяйства США (USDA), этому учреждению запрещается проявлять дискриминацию по признаку расы, цвета кожи, национального происхождения, пола (включая гендерную идентичность и сексуальную ориентацию), религиозных убеждений, инвалидности, возраста, политических убеждения или репрессалии или возмездия за предыдущую деятельность в области гражданских прав.

Информация о программе может быть доступна на языках, отличных от английского. Лица с ограниченными возможностями, которым требуются альтернативные средства связи для получения информации о программе (например, шрифт Брайля, крупный шрифт, аудиозапись, американский язык жестов), должны обратиться в ответственное государственное или местное агентство, которое управляет программой, или в центр USDA TARGET по телефону (202) 720- 2600 (голос и телетайп) или связаться с USDA через Федеральную службу ретрансляции по телефону (800) 877-8339.

Для подачи жалобы на дискриминацию в программе, заявитель должен заполнить форму AD-3027, Форму жалобы на дискриминацию в программе USDA, которую можно получить в Интернете по адресу: <https://www.fns.usda.gov/sites/default/files/resource-files/ad3027-russian.pdf>, из любого офиса USDA, позвонив по телефону (866) 632-9992, или написав письмо в адрес USDA. Письмо должно содержать имя заявителя, адрес, номер телефона и письменное описание предполагаемого дискриминационного действия с достаточной детализацией, чтобы проинформировать Помощника секретаря по гражданским правам (ASCR) о характере и дате предполагаемого нарушения гражданских прав. Заполненную форму AD-3027 или письмо необходимо отправить по адресу:

(1) почтовый адрес:

U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410; или

(2) факс:

(833)256-1665 или (202) 690-7442; или

(3) эл. почта:

program.intake@usda.gov

Это учреждение предоставляет равные возможности.
Программа WIC в штате Вашингтон является недискриминационной.



Staff Tool: Using WIC's Nondiscrimination Statement

Short Statement — Russian

Это учреждение предоставляет равные возможности.
Программа WIC в штате Вашингтон является недискриминационной.



Staff Tool: Using WIC's Nondiscrimination Statement

Long Statement - Somali

Washington WIC cidna ma takoorto.

Sida waafaqsan sharciga xuquuqaha madaniga ah ee federaalka iyo sharciyada iyo qaynuunada xuquuqaha madaniga ah ee Waaxda Beeraha ee Mareykanka (USDA), hay'adan waxaa ka mamnuuc ah takoorida ku salaysan isirka, midabka, asalka qaran, jinsiga, (oo ay ku jiraan, aqoonsiga jinsiga iyo nooca jinsiga), naafonimada, da'da, ama aargoosiga ama aargudashada hawlo hore oo xuquuqaha madaniga ah.

Macluumaadka barnaamijka waxaa lagu heli karaa luuqado aan ahayn Ingiriisiga. Shaqsiyaadka naafada ah ee u baahan qaab kale oo wada xidhiidh si ay u helaan macluumaadka barnaamijka (tusaale, Hab qoraaleedka camoolaha, daabiciidda farta waaweyn, cajalada maqalka, Luuqadda Dhagoolka ee Maraykanka), waa inay kala xidhiidhaan Hay'adda Gobalka ama deegaanka ee mas'uulka ka ah maamulka barnaamijka ama xarunta TARGET ee USDA lambarka (202) 720-2600 (cod iyo TTY) ama waa inay la xidhiidhaan USDA iyaga oo u maraya Federal Relay Service (Adeegga Dadka Dhagaha la' ee Federaalka) ee lambarka (800) 877-8339.

Si loo gudbiyo dacwada takoorka ee barnaamijka, Dacwad-qabaha waa inuu buuxiyo Foomka AD-3027, Foomka Dacwada Takoorka Barnaamijka ee USDA kaas oo onleen ahaan looga heli karo barta: <https://www.fns.usda.gov/sites/default/files/resource-files/ad3027-somali.pdf>, xafiis kasta oo USDA ay leedahay, iyada oo la wacayo (866) 632-9992, ama la qorayo warqad ku socota USDA. Warqadda waa inay leedahay magaca, ciwaanka, lambarka taleefanka ee dacwad-qabaha, iyo sharraxaad qoraal ah oo ku saabsan falka takoorka ah ee la soo eedeeyay oo faahfaahsan si loogu wargaliyo Kaaliyaha Xoghayaha ee Xuquuqaha Madaniga (ASCR) nooca iyo taariikhda xadgudubka xuquuqaha madaniga ah ee la soo eedeeyay. Foomka AD-3027 ee la buuxiyay ama warqadda waa in loogu diraa USDA;

(1)boostada:

U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410; ama

(2)fakiska:

(833)256-1665 ama (202) 690-7442; ama

(3)iimaylka:

program.intake@usda.gov

Hay'addan waa hay'ad bixisa fursad loo wada siman yahay.
WIC cidna ma takoorto.

Short Statement - Somali

Hay'addan waa hay'ad bixisa fursad loo wada siman yahay.
WIC cidna ma takoorto.



Staff Tool: Using WIC's Nondiscrimination Statement

Long Statement - Spanish

Washington WIC no discrimina.

De acuerdo con la ley federal de derechos civiles y las normas y políticas de derechos civiles del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA), esta entidad está prohibida de discriminar por motivos de raza, color, origen nacional, sexo (incluyendo identidad de género y orientación sexual), discapacidad, edad, o represalia o retorsión por actividades previas de derechos civiles.

La información sobre el programa puede estar disponible en otros idiomas que no sean el inglés. Las personas con discapacidades que requieren medios alternos de comunicación para obtener la información del programa (por ejemplo, Braille, letra grande, cinta de audio, lenguaje de señas americano (ASL), etc.) deben comunicarse con la agencia local o estatal responsable de administrar el programa o con el Centro TARGET del USDA al (202) 720-2600 (voz y TTY) o comuníquese con el USDA a través del Servicio Federal de Retransmisión al (800) 877-8339.

Para presentar una queja por discriminación en el programa, el reclamante debe llenar un formulario AD-3027, formulario de queja por discriminación en el programa del USDA, el cual puede obtenerse en línea en: <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/ad-3027s.pdf>, de cualquier oficina de USDA, llamando al (866) 632-9992, o escribiendo una carta dirigida a USDA. La carta debe contener el nombre del demandante, la dirección, el número de teléfono y una descripción escrita de la acción discriminatoria alegada con suficiente detalle para informar al Subsecretario de Derechos Civiles (ASCR) sobre la naturaleza y fecha de una presunta violación de derechos civiles. El formulario AD-3027 completado o la carta debe presentarse a USDA por:

(1) correo:

U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410; o

(2) fax:

(833)256-1665 o (202) 690-7442; o

(3) correo electrónico:

program.intake@usda.gov

Esta entidad es un proveedor que brinda igualdad de oportunidades.
Washington WIC no discrimina.

Short Statement – Spanish

Esta institución es un proveedor que ofrece igualdad de oportunidades.
Washington WIC no discrimina.



Staff Tool: Using WIC's Nondiscrimination Statement

Long Statement - Tigrinya

WIC ኣድልዎ ኣይገብርን እዩ

ብመሰረት ናይ ሲቪልዊ መሰላት ፌደራልን ሲቪልዊ መሰላትን፣ መምርሒታትን ፖሊሲታትን U.S. Department of Agriculture (USDA) (ክፍሊ ግብርና ሕቡራት መንግስታት ኣሜሪካ)፣ እዚ ትካል እዚ ኣብ ዓሌታዊ መበቆል፣ ሕብረ ቆርቦት፣ ብሄራዊ መበቆል፣ ጾታ (እዚ ን ጾታዊ መንነትን ጾታዊ ዝንባላን ሓዊሱ)፣ ኣካላዊ ስንክልና፣ ዕድሜ፣ መሰረት ገይሩ ወይ ባዕዳዎ ቅድም ክብል ዝተኻየዱ ናይ ሲቪልዊ መሰላት ምንቅስቃሳት ሕገ ንምፍጻይ ብዝብል ኣብ ሰባት ተነጽሎ ካካይድ ክልኩል እዩ።

ናይ'ዚ መደብ ሓበሬታታት ካብ ቋንቋ እንግሊዘኛ ወጻኝ ብኻልኣት ቋንቋታት ክቐርብ ይኸእል እዩ። እቶም ኣካላዊ ስንክልና ዘለዎም እሞ ናይ'ዚ መደብ ሓበሬታታት ንምርካብ ካልኣት ኣማራጽቲ መገዲታት ርክብ ዝጠልቡ ሰባት (ን ኣብነት፡ ብሬይል፣ ዓብዪ መጠን ፊዳላት ዘለዎ ሕትመት፣ ናይ ድምጺ ቅዳሕ፣ ምልክት ቋንቋ ኣሜሪካ)፣ ነቲ ሓላፍነት ወሲዱ ነዚ መደብ ዘመሓደር ወይ ን ናይ USDA TARGET Center (ማእከል ዕላማ) ብ (202) 720-2600 (ድምጺን TTY ን) ተጠቒሞም ክረኽቡ ወይ ቦቲ ናይ ፌደራል ኣገልግሎት ሪላይ (800) 877-8339 ተጠቒሞም ምስ USDA ክራኽቡ ኣለዎም።

ኣብ'ዚ መደብ እዚ ንዘጋጠመ ተነጽሎ ዝምልከት ጥርዓን ንምቕራብ፣ እቲ ጥርዓን ዘቐርብ ሰብ ን ቅጥዒ AD-3027፣ ቅጥዒ ጥርዓን ተነጽሎ መደብ USDA ኣብ'ዚ ዝስዕብ ብ ኣንላይን ረኺቡ መሊኡ ክዛዘም ኣለዎ። <https://www.fns.usda.gov/sites/default/files/resource-files/ad3027-tigrinya.pdf>፣ ካብ ዝኾነ ቤት ጽሕፈት USDA፣ ናብ (866) 632-9992 ብምድዋል ወይ ኣድራሻኡ USDA ኢሉ ዝተጽሓፎ ደብዳቤ ብምጽሓፍ። እቲ ዝጸሓፍ ደብዳቤ ናይ'ቲ ጥርዓን ዘቐርብ ሰብ ስም፣ ኣድራሻ፣ ቁጽሪ ቴሌፎን፣ን ነቲ ዘጋጠመ ፍጻሎ ተነጽሎ ብዝምልከት ናይ'ቲ ተፈጻሚ ዝተብሃለ ጥሕሶት ሲቪልዊ መሰል ባህሪን ዝተፈጸመሉ ዕለትን ን Assistant Secretary for Civil Rights (ASCR) (ተሓጋጋዚ ጸሓፊ ሲቪልዊ መሰላት) ንምግላጽ ዘኸእል እኹል ዝርዝር ትሕዝቶ ዘለዎ ናይ ጽሑፍ መብርሂ ዝሓዘ ክኸውን ኣለዎ። እቲ ተመሊኡ ዝተዛዘመ ቅጥዒ AD-3027 ወይ ደብዳቤ ናብ'ዚ ዝስዕብ ኣታዊ ክኸውን ኣለዎ።

- (1) ፖስታ:**
U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410: ወይ
- (2) ፋክስ:**
(833)256-1665 ወይ (202) 690-7442: ወይ
- (3) ኢሜይል:**
program.intake@usda.gov

እዚ ትካል እዚ ማዕረ ዕድላት ዘቐርብ እዩ።
ናይ ዋሽንግተን WIC ኣድልዎ ኣይገብርን እዩ።



Staff Tool: Using WIC's Nondiscrimination Statement

Short Statement – Tigrinya

እዚ ትካል እዚ ማዕረ ዕድላት ዘቕርብ እዩ።
ናይ ዋሽንግተን WIC ኣድልዎ ኣይገብርን እዩ።



Staff Tool: Using WIC's Nondiscrimination Statement

Long Statement – Ukrainian

Програма WIC штату Вашингтон забороняє дискримінацію.

Відповідно до федерального законодавства про громадянські права, правил і політики Міністерства сільського господарства США (U.S. Department of Agriculture, USDA) в області громадянських прав, цій установі заборонено здійснювати дискримінацію за расою, кольором шкіри, національним походженням, статтю (зокрема гендерною ідентичністю й сексуальною орієнтацією), інвалідністю чи віком, а також застосовувати будь-які каральні заходи у зв'язку з попередньою діяльністю в області громадянських прав.

Інформація про програму доступна не лише англійською мовою. Особи з обмеженими можливостями, які потребують альтернативних форм подання інформації про програму (наприклад, шрифтом Брайля, великим шрифтом, у вигляді аудіозапису чи американською мовою жестів), повинні звернутися до вповноваженого агентства штату або місцевого агентства, що керує програмою, чи до центру технологій і ресурсів TARGET Center при USDA за номером (202) 720-2600 (голосовий виклик чи телетайп) або зв'язатися з USDA через Федеральну службу комутованих повідомлень (Federal Relay Service) за номером (800) 877-8339.

Щоб подати скаргу на дискримінацію у зв'язку з програмою, необхідно заповнити форму AD-3027 (Форма подання скарги на дискримінацію у зв'язку з програмою USDA), яку можна знайти тут: <https://www.fns.usda.gov/sites/default/files/resource-files/ad3027-ukrainian.pdf>, звернутися до будь-якого офісу USDA, зателефонувати на номер (866)-632-9992 або надіслати листа до USDA. Такий лист має містити ім'я та прізвище заявника, його адресу й номер телефону, а також докладний опис імовірної дискримінаційної дії, щоб належним чином поінформувати помічника міністра з питань громадянських прав (Assistant Secretary for Civil Rights, ASS) про характер і дату ймовірного порушення громадянських прав. Заповнену форму AD-3027 або лист необхідно надіслати до USDA будь-яким із наведених нижче способів:

1)поштою:

U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410; або

2)факсом:

(833)256-1665 чи (202) 690-7442; або

3)електронною поштою:

program.intake@usda.gov

Ця установа надає рівні можливості всім особам.
Програма WIC штату Вашингтон забороняє дискримінацію.

Short Statement – Ukrainian

Ця установа надає рівні можливості всім особам.
Програма WIC штату Вашингтон забороняє дискримінацію.



Staff Tool: Using WIC's Nondiscrimination Statement

Long Statement - Vietnamese

Washington WIC không phân biệt đối xử.

Chiếu theo luật liên bang về dân quyền và các quy chế và chính sách về dân quyền của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (USDA), tổ chức này không được phép phân biệt đối xử vì lý do sắc tộc, màu da, quốc gia xuất thân, giới tính (bao gồm cả bản sắc giới tính và xu hướng tính dục), tình trạng khuyết tật, tuổi, hoặc việc trả thù hoặc trả đũa vì từng tham gia hoạt động dân quyền .

Thông tin chương trình có thể được cung cấp bằng các ngôn ngữ khác không phải là tiếng Anh. Những người khuyết tật cần giao tiếp bằng các phương tiện thay thế khác để có được thông tin về chương trình (chẳng hạn như chữ nổi Braille, bản in khổ lớn, băng âm thanh, Ngôn Ngữ Mỹ Ra Dấu), cần liên lạc với cơ quan Tiểu Bang hoặc địa phương phụ trách, điều hành chương trình hoặc Trung Tâm TARGET của USDA tại số (202) 720-2600 (tiếng nói và TTY) hoặc liên lạc với USDA qua Dịch Vụ Tiếp Âm Liên Bang tại số (800) 877-8339.

Để nộp khiếu nại về phân biệt đối xử liên quan đến chương trình, Người Khiếu Nại cần điền Mẫu AD-3027, Mẫu Đơn Khiếu Nại về Phân Biệt Đối Xử của Chương Trình USDA, có thể lấy trên mạng trực tuyến tại: <https://www.fns.usda.gov/sites/default/files/resource-files/ad3027-vietnamese.pdf>, từ bất kỳ văn phòng USDA nào, bằng cách gọi số (866)-632-9992, hoặc viết thư gửi cho USDA. Thư phải ghi tên, địa chỉ, số điện thoại của người khiếu nại, và phần mô tả về hành động bị cáo buộc là phân biệt đối xử, ghi đầy đủ chi tiết để cho Phó Bộ Trưởng phụ trách Dân Quyền (ASCR) biết về tính chất cũng như ngày xảy ra hành động bị cáo buộc là vi phạm luật về dân quyền. Gửi thư hoặc mẫu AD-3027 đã điền tới cho USDA qua:

(1) qua thư bưu điện:

U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410; hoặc

(2) fax:

(833)256-1665 hoặc (202) 690-7442; hoặc

(3) email:

program.intake@usda.gov

Đây là tổ chức cung cấp cơ hội bình đẳng.
Washington WIC không phân biệt đối xử.

Short Statement – Vietnamese

Đây là tổ chức cung cấp cơ hội bình đẳng.
Washington WIC không phân biệt đối xử.